

Psa

Chapter 10

Serbian Interlinear

Reference: Sveto Pismo (Daničić-Karadžić 1868)

1 לָמָּה לַיהוָה תִּעַמֹּד בְּרִחֹק מִצְדִּיק וְיִתְעַבְּרָה בְּצָרָהּ :
nevoľe u-vremeniama skrivash-se izdaleka stojish Gospode Zašto
[H6256](#) [H2098](#) [H4209](#) [H8610](#) [H5956](#) [H7350](#) [H5975](#) [H3068](#) [H4100](#)

Zašto, Gospode, stojiš daleko, kriješ se kad je nevolja?

2 בְּנֹאֲוֹת רָשָׁע יִדְלֹק עָנִי וְיִתְפָּשׂוּ בְּמִזְמוֹת זָן
koje u-spletkama neka-se-uxvate siromaha progoni bezbožnik U-oholosti
[H2098](#) [H4209](#) [H8610](#) [H6041](#) [H1814](#) [H7563](#) [H1346](#)
חֲשֹׁבוּ :
su-smislili
[H2803](#)

S oholosti bezbožnikove muči se ubogi; hvataju se ubogi prevarom koju izmišljaju bezbožnici.

3 כִּי-תִּהְיֶה הַלֵּל רָשָׁע עַל-תְּאוֹנַת נַפְשׁוֹ וּבִצְעַת בְּרָדָּךְ וְנֹאֲוִי
presiru blagosiljaju i-pohlepni duše-svoje željom - bezbožnik xvali Jer-se
[H5006](#) [H1288](#) [H1214](#) [H5315](#) [H8378](#) [H7563](#)
יְהוָה :
Gospoda
[H3068](#)

Jer se bezbožnik diči željom duše svoje, grabljivca pohvaljuje.

4 רָשָׁע כְּזָבָה אָפוּ בַל-יִדְרֹשׁ אֵין אֱלֹהִים כָּל-מִזְמוֹתָיו :
u-svim Boga nema traži-Boga ne svojoj u-ponositosti Bezbožnik
[H3605](#) [H0430](#) [H0369](#) [H1875](#) [H1077](#) [H0639](#) [H1363](#) [H7563](#)
מיסליма-његовим
[H4209](#)

Bezbožnik u obesti svojoj ne mari za Gospoda: „On ne vidi“. Nema Boga u mislima njegovim.

5 זָחִילוּ וְיִחַלְוּ דַרְכוֹן וְדַרְכֵי וְדַרְכֵי בְּכָל-עֵת מִרְוֹם מִשְׁפָּטֶיךָ מִנְּגִדוֹ
daleko-od-ńega sudovi-tvoji visoko-su vreme u-svako putevi-ńегови - Uspevaju
[H5048](#) [H4941](#) [H4791](#) [H6256](#) [H3605](#) [H1870](#) [H1870](#)
כָּל-צוֹרְרָיו יִפְיֵחַ בְּהֵם :
presire neprijatelje-svoje sve
[H6315](#) [H3605](#)

Svagda su putevi njegovi krivi; za sudove Tvoje ne zna; na neprijatelje svoje neće ni da gleda.

6 אָמַר בְּלִבּוֹ בַל-אֶמֹּט לְרָר לְרָר וְרָר אֲשֶׁר לֹא
Govori neću u-srcu-svom se-pokolebati iz-narashtaja iz-narashtaja
[H0559](#) [H1077](#) [H4131](#) [H1755](#) [H1755](#) [H3808](#)
בָּרַע :
zla

U srcu svom kaže: Neću posrnuti; зло neće doći nikad.

עַמָּל	לְשׁוֹנוֹ	תַּחַת	וְתַד	וּמְרֻמוֹת	מְלֵא	פִּיהוּ	אָלָה	7
мука	језиком-његовим	под	и-насила	и-преваре	пуна-су	уста-његова	Проклетством	
H5999	H3956	H8478	H8496	H4820	H4390	H6310	H0423	

וְאֵין
и-безакоње
[H0205](#)

Usta su mu puna nevaljalih reči, prevare i uvrede, pod jezikom je njegovim muka i pogibao.

וְיָשֵׁב	בְּמֵאֲרָב	חֲצָרִים	בְּמִסְתָּרִים	יַהֲרֹג	נִקִּי	עֵינָיו	לְחֹלְכָה	8
Седи	у-заседи	у-дворима	у-тајности	убија	невиног	очи-његове	на-несрећника	
H3427	H3993		H4565	H2026			H2489	

יִצְבְּנוּ
вребaju
[H6845](#)

Sedi u zasedi iza kuće; u potaji ubija pravoga; oči njegove vrebaju ubogoga.

וְיָאֲרָב	וּבְמִסְתָּרָה	כְּאֲרָיָה	בְּסֻכָּה	וְיֹאֲרָב	לְחַטֹּף	עָנִי	יַחַטֵּף	עָנִי	9
Вреба	у-скровишту	као-лав	у-густари	вреба	да-улоћви	сиромаша	лови	сиромаша	
H0693	H4565		H5520	H0693	H2414	H6041	H2414	H6041	

בְּרֵשֶׁתוֹ:
у-мрежу-своју
[H7568](#)

בְּמוֹשְׁכוֹ
повуче-ли-га
[H4900](#)

Sedi u potaji kao lav u pećini; sedi u zasedi da uhvati ubogoga; hvata ubogoga uvukavši ga u mrežu svoju.

(וְיָדְכָה)	וְיָשֵׁחַ	וְנָפַל	בְּעֵצוֹמוֹ	חֲלָכָאִים	(תִּיל)	10
-	и-пригиње	и-падају	под-силом-његовом	-	несрећници	
H1794	H7817	H5307	H6099	H2489	H2426	

(כָּאִים)
јадни
[H3512](#)

Pritaji se, prilagne, i ubogi padaju u jake nokte njegove.

אָמַר	בְּלִבּוֹ	שָׁחַ	אֵל	הַסְתִּיר	פְּנֵיו	בֶּל-	רָאָה	11
Говори	у-срцу-свом	заборавио-је	Бог	сакрио-је	лице-своје	неће	никад-видети	
H0559		H7911	H0410	H5641	H6440	H1077	H7200	

לְנֶצַח:
заувек
[H5331](#)

Kaže u srcu svom: „Bog je zaboravio, okrenuo je lice svoje, neće videti nikad.”

קוּמָה	יְהוָה	אֵל	נִשָּׂא	יָדָךְ	אֶל-	תִּשְׁכַּח	[עֲנִיִּים]	(עֲנִיִּים):	12
Устани	Господе	Боже	подигни	руку-своју	не	забрави	-	понизне	
	H3068	H0410	H5375	H3027	H0408	H7911	H6041	H6035	

Ustani Gospode! Digni ruku svoju, ne zaboravi nevoljnih.

עַל-	וּמָה	נֹאֵץ	וְרֹשֶׁעַ	אֱלֹהִים	אָמַר	בְּלִבּוֹ	לֹא	תִדְרֹשׁ:	13
Зашто	-	презире	безбожник	Бога	говори	у-срцу-свом	нећеш	тражити	
	H4100	H5006	H7563	H0430	H0559		H3808	H1875	

Zašto bezbožnik da ne mari za Boga govoreći u srcu svom da Ti nećeš videti?

עֲלֶיךָ	בְּיָדְךָ	לִתְּךָ	תִּבְטֵן	וְכַעַס	עֲמַל	וְאַתָּה	כִּי־	רְאִיתָהּ	14
теби-се	у-руку-своју	да-узmesh	посматрал	и-жалост	муку	ти	jer	Видео-си	
	H3027	H5414	H5027		H5999			H7200	

עוֹזֵר:	הָיִיתָ	וְאַתָּה	יְתוֹם	חֲלָקָה	יַעֲזֹב
помоћник	си-био	ти	сироти	несрећник	предаје
H5826	H1961		H3490	H2489	

Ti vidiš; jer gledaš uvrede i muke i pišeš ih na ruci. Tebi predaje sebe ubogi; siroti Ti si pomoćnik.

תִּמְצָא:	בֶּל־	רְשָׁעוֹ	תִּדְרוֹשׁ־	זָרָע	רְשָׁע	זְרוּעַ	שֹׁבֵר	15
наћи	нећеш	безбожношћ-њихову	тражи	и-злог	безбожничковог	руку	Сломи	
H4672	H1077	H7562	H1875		H7563	H2220	H7665	

Satri mišicu bezbožnom i zlom, da se traži i ne nađe bezbožnost njegova.

מֵאַרְצוֹ:	גוֹיִם	אָבְדוּ	וְעַד	עוֹלָם	מֶלֶךְ	יְהוָה	16
из-земље-његове	народи	нестали-су	и-заувек	довека	Краљ	Господ-је	
H0776		H0006	H5703	H5769	H4428	H3068	

Gospod je car svagda, довека, nećeće neznabožaca sa zemlje njegove.

תִּקְשִׁיב	לְכֶם	תִּכְיִן	יְהוָה	שָׁמַעַתָּ	עֲנִיִּים	תַּאֲוֹת	17
позорно-ћеш-слушати	срца-њихова	утврдићеш	Госпoде	си-чуо	пони́зних	Жељу	
H7181			H3068	H8085	H6035	H8378	

אָזְנוֹךָ:
ухо-своје
[H0241](#)

Gospode! Ti čuješ želje ništih; utvrdi srce njihovo; otvori uho svoje,

מִן־	אָנוּשׁ	לְעֶרְץ	עוֹר	יוֹסִיף	בֶּל־	זָרָךְ	יְתוֹם	לְשֹׁפֵט	18
са	човек	да-заstrушује	више	настави	да-не	и-потлаченом	сирочету	Да-судиш	
	H0582	H6206	H5750	H3254	H1077	H1790	H3490	H8199	

הָאָרֶץ:
земље
[H0776](#)

Da daš sud siroti i nevoljniku, da prestanu goniti čoveka sa zemlje.